



UNIVERSITAT  
POLITÈCNICA  
DE VALÈNCIA



## VII JORNADAS SOBRE LENGUAS Y TECNOLOGÍA

MÁSTER UNIVERSITARIO EN LENGUAS Y TECNOLOGÍA

<https://www.upv.es/titulaciones/MULT/indexc.html>

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

*Sede: Departament de Lingüística Aplicada*

### ***MARTES 14 DE ABRIL 2015***

10:00. Entrega de documentación

10:30-11:30. Sesión temática I: Salón de Grados del DLA

***SciE-Lex: una herramienta lexicográfica para redactar textos científicos en inglés***

Isabel Verdaguer y Natalia Judith Laso

Universitat de Barcelona

El uso generalizado del inglés en la ciencia y la tecnología ha puesto de manifiesto la creciente necesidad de herramientas de referencia que proporcionen a los investigadores no nativos de inglés información acerca de los patrones colocacionales y de las expresiones fraseológicas prototípicas de los discursos especializados. La comunidad científica ya posee un buen dominio de la terminología especializada, propia de su campo de investigación, pero se ha demostrado que el uso de vocabulario general presenta más dificultades (Howarth 1996, 1998a, 1998b; 2002a Oakey, 2002b; Williams 2005; Granger y Meunier 2008; Laso 2009; Mungra y Webber 2010), muy especialmente por lo que respecta a los patrones léxico-gramaticales y combinatorios. Aunque, por una parte, existen bases de datos léxicas basadas en corpus de inglés general que proporcionan información sobre los contextos de aparición de unidades léxicas y, por otra, diccionarios técnicos y científicos que proporcionan información enciclopédica, faltan recursos léxicos que den cuenta de los patrones léxico-gramaticales y unidades fraseológicas de términos generales frecuentemente utilizados en registros especializados. Con el objetivo de llenar este vacío lexicográfico y ayudar a los investigadores españoles a producir textos científicos en inglés, el *Grup de Recerca en Lexicologia i Lingüística Anglesa* (GRELIC) ha desarrollado *SciE-Lex*, una base de datos léxica que incluye información morfológica, semántica, sintáctica, colocacional y fraseológica y que puede ser de gran utilidad para la elaboración de textos especializados en inglés.



UNIVERSITAT  
POLITÈCNICA  
DE VALÈNCIA



## 12:00-13:00. Sesión temática II: Salón de Grados del DLA

### Hablar en público: El arte del lenguaje en contextos académicos

Begoña Bellés-Fortuño

*Universitat Jaume I, Castellón*

Hablar se puede definir como la combinación de sonidos de una manera sistemática, de acuerdo con las reglas del sistema lingüístico, con el objetivo de crear significado (Combleet, S. and R. Carter, 2001). Es decir, cuando hablamos ponemos sonidos juntos para expresar significado. Sin embargo, el discurso también incluye otros elementos. La misma secuencia de sonidos se puede pronunciar de formas muy distintas que expresan diferentes significados, según la intensidad, la velocidad, la entonación o el ritmo. Además, no hablamos del mismo modo en todas las situaciones. Más bien, adaptamos nuestra forma de hablar para ajustarse mejor a la situación comunicativa y a nuestros propósitos. En el ámbito académico, hablar se convierte en un arte que se puede aprender para mejorar la comunicación a través del estudio de los géneros académicos hablados. Los géneros hablados son flexibles y dinámicos y son una herramienta útil para la interacción social y académica. Según Bakhtin (1986) el género se basa en el concepto de enunciado. Un enunciado es una unidad del habla, con valor comunicativo completo y capaz de provocar una respuesta de la otra persona. En este sentido se diferencia de la oración, que es una unidad gramatical sin valor comunicativo hasta que se utiliza realmente en una situación comunicativa concreta por un hablante específico y dirigido a alguien en particular. Los enunciados se producen en una situación comunicativa dentro de un área de la actividad humana. Cada área de la actividad humana en la que se presentan situaciones comunicativas desarrolla tipos estables de enunciados, que a su vez constituyen un género oral. En otras palabras, las personas tienden a usar el mismo tipo de enunciados en ciertas situaciones y esto da lugar a un género oral. En esta charla se realizará una revisión de géneros académicos orales más destacados, sus convenciones y sus características, para posteriormente ver con más detalle las presentaciones académicas. A grandes rasgos, voy a ofrecer a los estudiantes postgrado las herramientas necesarias para preparar una presentación académica efectiva utilizando material académico en su área de estudio.